



## BEKANNTMACHUNG MARKTRECHERCH ZUM ZWECHE DER DIREKTVERGABE VON

**Dienstleistung für administrativer-juridischer  
Support im öffentlichen Vergabewesen**

ABGABEFRIST: **29.11.2019, 10:00 Uhr**

## AVVISO INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO DIRETTO DI

**Servizio di attività di supporto  
amministrativo-giuridico in materia di  
affidamenti pubblici**

SCADENZA: **29.11.2019, ore 10:00**

Die vorliegende Marktrecherche wird vom einzigen Verfahrensverantwortlichen Herrn Dr. **Sascha Aufderklamm** geführt, für das **Versuchszentrum Laimburg** und ist erforderlich, um die Lage der vorliegenden Recherche und die potenziell interessierten Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln.

DIE VORLIEGENDE BEKANNTMACHUNG DIENST SOMIT AUSSCHLIESSLICH DEM ZWECK DER UMFRAGE DER MARKTRECHERCH UND STELLT KEINEN EINES AUSSCHREIBUNGSVERFAHRENS DAR. DIE MARKTRECHERCH, VERANLASST MITTELS VERÖFFENTLICHUNG DER VORLIEGENDEN BEKANNTMACHUNG AUF DER INSTITUTIONELLEN WEBSITE DER KÖRPERSCHAFT. ENDET DAHER MIT DEM ERHALT UND DER AUFBEWAHRUNG IN DEN AKTEN DER EINGEGANGENEN INTERESSENSBEKUNDUNGEN.

### Art. 1 Bedarfsgegenstand

Die gegenständliche Körperschaft beabsichtigt, eine Marktrecherche durchzuführen, die die Dienstleistung zur unterstützenden Tätigkeit im öffentlichen Vergabewesen zum um Gegenstand hat, und um, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit, Proportionalität und Transparenz, die möglichen interessierten Subjekte des Marktes zu ermitteln.

Die Leistung besteht hauptsächlich aus folgenden Aktivitäten:

La presente indagine di mercato viene promossa dal responsabile unico del procedimento Sig. Dott. **Sascha Aufderklamm**, per conto del **Centro di Sperimentazione Laimburg** ed è preordinata a conoscere l'assetto del mercato di riferimento e i potenziali operatori economici interessati.

IL PRESENTE AVVISO QUINDI HA QUALE FINALITÀ ESCLUSIVA IL SONDAGGIO DEL MERCATO E NON COSTITUISCE AVVIO DI UNA PROCEDURA DI GARA. L'INDAGINE DI MERCATO, AVVIATA ATTRAVERSO PUBBLICAZIONE DEL PRESENTE AVVISO SUL SITO ISTITUZIONALE DELL'ENTE. SI CONCLUDE PERTANTO CON LA RICEZIONE E LA CONSERVAZIONE AGLI ATTI DELLE MANIFESTAZIONI DI INTERESSE PERVENUTE.

### Art. 1 Oggetto del fabbisogno

Il presente Ente intende espletare un'indagine di mercato, avente ad oggetto il Servizio di attività di supporto in materia di affidamenti pubblici, finalizzata ad individuare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento, proporzionalità e trasparenza, i potenziali soggetti interessati del mercato.

La prestazione consiste sostanzialmente nelle seguenti attività:



- Know-How Transfer im öffentlichen Vergabewesen, wo nicht bereits von Anwaltschaft des Landes bzw. der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge angeboten;
- Unterstützung bei der Erstellung und Abwicklung von öffentlichen Vergaben (entsprechend den besonderen technischen Erfordernissen der Einrichtung) wo nicht bereits von Anwaltschaft des Landes bzw. der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge angeboten;
- trasferimento di know-how in materia di affidamenti pubblici, laddove non offerto dall' Avvocatura della Provincia ovvero dall' Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;
- supporto nella preparazione e nello svolgimento di affidamenti pubblici (adatti alle specificità tecnica della struttura) laddove non offerto dall' Avvocatura della Provincia ovvero dall' Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

Siehe Leistungsverzeichnis in der Anlage.

vedasi capitolato in allegto.

### **Art. 2 Geschätzter Betrag**

Der Gesamtbetrag der Vergütung für die Ermittlung der Dienstleistung beträgt gleich einem geschätzten Höchstbetrag von **72.000,00 €** zuzüglich der MwSt.

### **Art. 2 Importo stimato**

L'importo complessivo del corrispettivo per l'espletamento del servizio, è previsto pari ad un massimo di **€ 72.000,00** + IVA presunti.

### **Art. 3 Auswahl der Wirtschaftsteilnehmer**

*Die vorliegende Marktrecherche richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 GvD 50/2016.*

*Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen folgende Voraussetzungen erfüllen:*

- Sie müssen im Handelsregister für Tätigkeiten eingetragen sein, die gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 im Zusammenhang mit den Dienstleistungen der Vergabe stehen.

Siehe Leistungsverzeichnis im Anhang.

### **Art. 3 Selezione degli operatori economici**

*La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 45 D.lgs. 50/2016.*

*Gli operatori economici interessati devono possedere i seguenti requisiti:*

- Essere iscritto al registro delle imprese per attività coerenti ai servizi oggetto dell'affidamento in conformità a quanto previsto dall'art. 83 comma 3 d.lgs. 50/2016.

Vedasi capitolato in allegato.

### **Art. 4 Zeitrahmen**

Von Dezember 2019 bis Dezember 2021.

### **Art. 4 Periodo**

Da Dicembre 2019 a Dicembre 2021.



## Art. 5 Veröffentlichung

Die vorliegende Bekanntmachung ist auf der institutionellen Website der Körperschaft Körperschaft und der Webseite des Informationssystem öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen Südtirol veröffentlicht.

## Art. 6 Mitteilungen und Aktenzugang

Der Aktenzugang ist vor dem Entscheid zum Vertragsabschluss nicht möglich.  
Die allgemeine Kenntnis der Maßnahme zum Vertragsabschluss wird mit Veröffentlichung derselben auf der institutionellen Webseite der Körperschaft im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ und dementsprechender Veröffentlichung des Ergebnisses auf dem Informationssystem Öffentliche Verträge gewährleistet.

### Dies alles vorausgeschickt

Die an der vorliegenden Marktrecherche interessierten Subjekte müssen die eigenen Unterlagen innerhalb

**29.11.2019, 10:00 UHR**

mittels elektronischer PEC an die Adresse [zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it), mit der Beschriftung „**Administrativer-juridischer Support**“ übermitteln.

- Interessensbekundung;
- Kostenvoranschlag.

Da es sich um eine vorläufige Marktrecherche handelt, als Vorbereitung auf die nachfolgende Durchführung der entsprechenden Vergabe, behält sich der einzige Verfahrensverantwortliche

## Art. 5 Pubblicità

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente e sul sito del sistema informativo contratti pubblici della provincia di Bolzano Alto Adige.

## Art 6 Comunicazioni e accesso agli atti

L'accesso gli atti non opera prima della determina di affidamento.

La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la pubblicazione dello stesso sul sito istituzionale dell'ente nella sezione "amministrazione trasparente" e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.

### Tutto ciò premesso

I soggetti interessati alla presente indagine di mercato dovranno far pervenire entro e non oltre il

**29.11.2019, ORA 10:00**

a mezzo posta elettronica pec all'indirizzo [zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it), la propria documentazione, recante la dicitura "**Supporto amministrativo-giuridico**".

- Manifestazione di interesse;
- Preventivo.

Trattandosi di una preliminare indagine di mercato, propedeutica al successivo espletamento dell'affidamento in oggetto, il responsabile unico del procedimento si riserva di individuare



auf diskrete Art und Weise das Recht vor, unter den interessierten Wirtschaftsteilnehmern, die an der vorliegenden Marktrecherche teilnehmen und im Besitz des gesetzlichen Voraussetzungen sind, Subjekte zu ermitteln, an welche man sich wenden wird, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Nicht-Diskriminierung, Behandlungsgleichheit und Proportionalität, aufgrund folgender Kriterien: **niedrigster Preis**

Der Verfahrensverantwortliche behält sich das Recht vor eventuell den vorhergehenden Auftragnehmer zur Abgabe eines Kostenvoranschlags einzuladen, sollte es eine geringe Anzahl von Wirtschaftsteilnehmern auf dem Markt geben und/oder sollte ein hoher Zufriedenheitsgrad am Ende des vorherigen Vertragsverhältnisses entstanden sein.

Der Verfahrensverantwortliche darf auf jeden Fall, auf korrekte und diskrete Art und Weise, die Anzahl der befragten Subjekte mit anderen Teilnehmern, welche nicht an der vorliegenden Recherche teilnehmen, ergänzen, welche als fähig betrachtet werden, die Leistung auszuführen.

Es wird klargestellt, dass die oben besagte Teilnahme keinen Nachweis über den Besitz der Teilnahmevoraussetzungen darstellt, welche für die Vergabe der Leistungen erforderlich sind. Diese müssen vom interessierten Subjekt vor dem Abschluss des Vertrages erklärt werden.

Die Wirtschaftsteilnehmer müssen spätestens bei Erhalt der Aufforderung das eigene Angebot im Portal hochzuladen, im Telematischen Verzeichnis, welches auf der Plattform „Informationssystem Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen gemäß Art. 27, Abs. 5 LG 16/2015, eingerichtet ist, eingetragen sein.

Die vorliegende Bekanntmachung **zählt nicht als Vertragsanfrage** und **bindet diese Körperschaft auf keinste Weise** jedwedem Verfahren zu veröffentlichen.

discrezionalmente, tra gli aspiranti operatori economici, partecipanti alla presente indagine di mercato ed in possesso dei requisiti di legge, i soggetti da consultare, nel rispetto dei principi di non discriminazione, parità di trattamento e proporzionalità sulla base dei seguenti criteri:

### **prezzo più basso.**

Il responsabile della procedura si riserva il diritto di invitare il pregresso affidatario a presentare un preventivo qualora sul mercato siano presenti un ridotto numero di operatori economici ovvero dal precedente contratto risulti un elevato livello di soddisfazione.

È comunque fatta salva la facoltà del responsabile del procedimento di integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero dei soggetti da consultare con altri operatori, non partecipanti alla presente indagine di mercato, ritenuti idonei ad eseguire la prestazione.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

Gli operatori economici devono essere iscritti all'elenco telematico istituito presso la piattaforma "Sistema Informativo Contratti Pubblici" della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige ai sensi dell'art. 27, comma 5 LP 16/2015 al più tardi al ricevimento dell'invito a caricare la propria offerta sul portale.

Il presente avviso, **non costituisce proposta contrattuale** e **non vincola** in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.



Die Körperschaft behält sich das Recht vor, in jedem Moment das vorliegende Unterfangen aus ihr vorbehaltenen Kompetenzgründen zu unterbrechen, ohne dass die interessierten Subjekte eine Forderung beanspruchen können.

L'Ente si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

Für Informationen und Erläuterungen bitten wir Sie sich schriftlich an Frau Holler Myriam ([myriam.holler@laimburg.it](mailto:myriam.holler@laimburg.it)) zu wenden.

Per informazioni e chiarimenti si chiede di rivolgersi in forma scritta alla Signora Holler Myriam ([myriam.holler@laimburg.it](mailto:myriam.holler@laimburg.it)).

Ort und Datum, 16.11.2019

Luogo e Data, 16/11/2019

Anlagen:

- Leistungsverzeichnis;
- Vorlage Interessensbekundung.

Allegati:

- Capitolato;
- modulo manifestazione di interesse.

Der einzige Verfahrensverantwortliche

Sascha Aufderklamm

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Il responsabile unico del procedimento

Sascha Aufderklamm

(sottoscritto con firma digitale)

## INFORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

### Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 ("GDPR")

Titolare del trattamento è il **Centro di Sperimentazione Laimburg**, con sede legale in Vadena, Laimburg n°6, 39051- (BZ) contattabile all'indirizzo: [centrodisperimentazione@laimburg.it](mailto:centrodisperimentazione@laimburg.it); Pec: [laimburg.research@pec.prov.bz.it](mailto:laimburg.research@pec.prov.bz.it). Il legale rapp.te del Centro è il Direttore dott. Michael Oberhuber. **Dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati:** 0471 920141 – PEC: dpo@brennercom.net.

**Finalità del trattamento:** affidamento dell'incarico e gestione del rapporto instaurato (base giuridica - art. 6[1][b] del GDPR); adempimento di obblighi di legge (**base giuridica** - art. 6[1][c] del GDPR); esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento (**base giuridica** – art. 6[1][e]).

**I dati raccolti sono:** dati identificativi e dati giudiziari. Il trattamento dei dati giudiziari è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti previsti dalla vigente normativa.

**Comunicazione dei dati:** i dati personali potranno essere comunicati a soggetti autorizzati o nominati dal Centro quali Responsabili del trattamento, Istituti di Credito, Amministrazioni e Autorità pubbliche. I dati verranno pubblicati sul sito web del Centro di Sperimentazione Laimburg ("Amministrazione trasparente"), nonché sui siti [www.bandii-altoadige.it](http://www.bandii-altoadige.it), [www.anticorruzione.it](http://www.anticorruzione.it), [www.perlapa.gov.it](http://www.perlapa.gov.it), <http://redas.siaig.it> e <https://portaletesoro.mef.gov.it>.

**Conservazione dei dati:** i dati conferiti saranno conservati secondo quanto stabilito dalla vigente normativa e per il raggiungimento delle finalità sopraindicate.

**Dritti dell'interessato:** ha il diritto di chiedere al Titolare l'accesso ai suoi Dati Personali, la rettifica o la cancellazione degli stessi o di opporsi al loro trattamento, ha diritto di richiedere la limitazione del trattamento nei casi previsti dall'art. 18 del Regolamento, nonché di ottenere in un formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico i dati che la riguardano, nei casi previsti dall'art. 20 del GDPR. Ha sempre diritto di proporre reclamo all'autorità di controllo competente.

Il conferimento dei dati è necessario ai fini dell'attribuzione dell'incarico.

## DATENSCHUTZHINWEIS

### Aufklärungsschreiben zur Verarbeitung personenbezogener Daten iSv Artikeln 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 („DSGVO“)

Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist das **Versuchszentrum Laimburg** mit Rechtssitz in Pfatten, Laimburg Nr. 6, 39051- (BZ), E-Mail-Adresse: [Versuchszentrum@laimburg.it](mailto:Versuchszentrum@laimburg.it). Der gesetzliche Vertreter des Zentrums ist der Direktor Dr. Michael Oberhuber. **Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:** 0471 920141 – PEC: dpo@brennercom.net.

**Zweck der Verarbeitung:** Auftragsvergabe und Verwaltung des entstehenden Verhältnisses (Rechtsgrundlage – Art. 6[1][b] der DSGVO); Erfüllung von gesetzlichen Verpflichtungen (Rechtsgrundlage – Art. 6[1][c] der DSGVO); Wahrnehmung einer Aufgabe die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt, die dem Verantwortlichen übertragen wurde (Rechtsgrundlage – art. 6[1][e] der DSGVO).

**Die eingehobenen Daten sind:** Identifizierungsdaten und gerichtliche Daten. Die Verarbeitung der gerichtlichen Daten erfolgt ausschließlich für die Bewertung der Erfüllung der Anforderungen, gemäß den anwendbaren, geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

**Übermittlung der Daten:** die Daten können den Verarbeitungsbeauftragten, den vom Verantwortlichen ernannten Auftragsverarbeiter, Kreditinstitute, öffentlichen Verwaltungen und Behörden mitgeteilt werden. Die Daten werden auf der Website des Zentrums („Transparente Verwaltung“), sowie auf den Webseiten [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), [www.anticorruzione.it](http://www.anticorruzione.it), [www.perlapa.gov.it](http://www.perlapa.gov.it), <http://redas.siaig.it> und <https://portaletesoro.mef.gov.it> veröffentlicht.

**Speicherung der Daten:** Die übermittelten Daten werden für die von den geltenden Bestimmungen vorgesehener Dauer, sowie für die Erfüllung der obengenannten Zwecke aufbewahrt.

**Rechte der betroffenen Person:** Sie haben das Recht vom Verantwortlichen Auskunft über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu erhalten, deren Berichtigung oder Löschung zu verlangen oder Widerspruch gegen deren Verarbeitung einzulegen. Sie haben das Recht, in den von Art. 18 der Verordnung vorgesehenen Fällen die Einschränkung der Verarbeitung zu verlangen sowie die Sie betreffenden Daten in den von Art. 20 der Verordnung vorgesehenen Fällen in einem strukturierten, gängigen und maschinenlesbaren Format zu erhalten. Sie haben das Recht Beschwerde bei der zuständigen Aufsichtsbehörde einzureichen.

Die Bereitstellung Ihrer personenbezogenen Daten ist erforderlich um den Auftrag zu erteilen.